Version 12/01

CE

Ⓓ USV „Venus VS350“

Seite 4 - 14

ⒼⒷ UPS “Venus VS350”

Page 15 - 26

Ⓕ Onduleur “Venus VS350”

Page 27 - 39

Ⓝⓛ UPS “Venus VS350”

Pagina 40 - 51

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande / Bestnr.: 99 91 76

100 % Recycling-Papier.

Chlorfrei gebleicht.

Ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.
Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.
Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 % recycling paper.

Bleached without chlorine.

ⒼⒷ Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany
No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.
The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Ⓕ Note de l´éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne.
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l´éditeur.
Impression, même partielle, interdite.
Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2001 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100% papier recyclé.

Blanchi sans chlore.

Ⓝⓛ Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic Ned BV.
Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reprodukties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.
Nadruk, ook in uittreksel, verboden.
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

100 % Recycling-papier.

Chloorvrij gebleekt.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany. *815-12-01/05-AH

9. Onderhoud en reiniging

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijv. beschadiging van de behuizing.

Indien kan worden aangenomen dat gebruik zonder risico's niet meer mogelijk is, dan moet het product buiten bedrijf worden gesteld en worden beveiligd tegen onopzettelijk gebruik. Scheid de UPS van de netspanning, trek de netkabel uit de contactdoos, scheid de UPS van alle aangesloten apparaten en kabels!

Er mag worden aangenomen dat gebruik zonder risico's niet meer mogelijk is, wanneer

- het apparaat zichtbaar is beschadigd,
- het apparaat niet meer functioneert en
- na langdurige opslag onder ongunstige condities of
- na zware belasting tijdens het transport.

Neem alvorens het apparaat schoon te maken of te onderhouden absoluut de volgende veiligheidsrichtlijnen in acht:

In het product bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.
Bij het openen van deksels en/of het verwijderen van delen van het apparaat kunnen er spanningvoerende onderdelen vrij komen te liggen.

Alvorens het apparaat schoon te maken, te onderhouden of te repareren, moet het van alle spanningsbronnen worden gescheiden; trek de netkabel uit de contactdoos, koppel alle op de UPS aangesloten verbruikers/apparaten los. Bij onderhoud of reparatie moet bovendien de ingebouwde accu worden losgekoppeld en verwijderd!

Condensatoren in de UPS kunnen nog geladen zijn, zelfs indien deze van alle spanningsbronnen is gescheiden.

Een reparatie mag uitsluitend gebeuren door een technicus die vertrouwd is met de daaraan verbonden risico's resp. toepasselijke voorschriften.

Voor het schoonmaken van het product is een droge, pluisvrije doek voldoende.

Voor moeilijker te verwijderen vuil kunt u een met lauwwarm water iets vochtig gemaakte doek met een druppel zwak schoonmaak
Laat de UPS volledig drogen, voordat u deze weer met de netspanning en externe verbruikers/apparaten verbindt!

Ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Richtlinie 89/336/EWG. Dieses Produkt erfüllt somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 16 oder 09604/40 88 47
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr

Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Do. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr

ACHTUNG! UNBEDINGT LESEN!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung. Diese Bedienungsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Produkts genau durchzulesen.

De eindverbruiker is wettelijk (KCA-voorschrift) verplicht alle lege batterijen en accu's (van knoopcellen tot loodaccu's) in te leveren; afvalverwerking via het huisvuil is niet toegestaan. Verwijdering via het huisvuil is verboden.

Uw lege batterijen en accu's kunt u zowel bij onze vestigingen, als bij de gemeentelijke vuilstortplaatsen (KCA-inzamelpunten) kosteloos inleveren, deze zijn verplicht deze stoffen te accepteren.

Draag uw steentje bij aan de bescherming van het milieu!

8. Gebruik

- Let tevens op voldoende ventilatie van de UPS, dek de ventilatiesleuven niet af. Steek nooit puntige voorwerpen in de aansluitingen en apparaatopeningen, er bestaat gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok!

- Voordat u verbruikers op de UPS aansluit, schakelt u deze uit.

- Misbruik de schakelaar op de UPS niet als hoofdschakelaar om de aangesloten verbruikers in- of uit te schakelen. Schakel altijd eerst de UPS in en dan achtereenvolgens de aangesloten verbruikers. Bij het uitschakelen schakelt u altijd eerst de aangesloten verbruikers achtereenvolgens uit en dan de UPS.

- Indien de UPS in uw bedrijf op uw werkplek wordt gebruikt, let er dan op dat deze wordt uitgeschakeld voordat u uw werkplek verlaat (zie boven).
  In veel bedrijven wordt ´s avonds de stroom om veiligheids- en besparingsredenen uitgeschakeld. De UPS kan zo onnodig in de noodstroom-modus gaan - de volgende dag is de accu leeg en kan deze een eventuele netspanningsuitval niet meer opvangen!

- Af en toe moet u de netuitvalfunctie controleren.
  Als er een PC op de UPS is aangesloten, dan moet u vóór de test alle gegevens opslaan en alle open programma´s sluiten. Het is zinvol om de test niet met een PC, maar bijv. met een lamp uit te voeren.
  Trek dan bij een ingeschakelde UPS de netkabel uit de UPS.

  Het heeft ook zin om de loodaccu af en toe (ca. elke 3 maanden) volledig te ontladen. Laat de UPS en de aangesloten verbruikers zolang ingeschakeld, tot de UPS zich uitschakelt. Zo voorkomt u dat de accu te snel oud wordt.

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt in droge ruimten binnenshuis.

2. Lieferumfang

- USV "Venus VS350"
- Netzanschlussleitung
- Kaltgeräteverbindungskabel
- Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.
Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.

Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemässe Netzsteckdose (230V/50Hz) mit Schutzleiter des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.

Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Produkts durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Setzen Sie das Netzteil keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit aus.

Der Betrieb ist nur in trockenen Innenräumen zulässig.

Die USV ist nicht geeignet für

- Geräte mit induktiver Last wie etwa Motoren oder Leuchtstoffröhren
- Geräte, die eine genaue sinusförmige Wechselspannung benötigen (z.B. Dimmer)
- Geräte, die kurzzeitig hohe Ströme benötigen (z.B. Laserdrucker)

geval moet u zo snel mogelijk de belangrijkste gegevens opslaan, om vervolgens de apparaten uit te schakelen, zie hierboven.

Daalt de accuspanning nog verder, dan schakelt de UPS zich automatisch uit, om de interne accu niet te vernielen (diepontlading).Wacht nu het tijdstip af waarop de netspanning weer "terugkomt".

Schakel dan de UPS en de aangesloten verbruikers weer in.

Houd er rekening mee dat bij een opnieuw optredende netstoring de capaciteit van de accu mogelijk zeer gering is en de overbruggingstijd zo erg kort is.

Overbelastings-modus

Overbelasting betekent dat de verbruikers meer dan de 210W resp. 350VA nodig hebben die de UPS bij netspanningsuitval ter beschikking stelt.

Controleer daarvoor de aangesloten verbruikers - bij overbelasting is weliswaar het gebruik van de apparaten mogelijk wanneer er netspanning is, echter niet de overbrugging van een netspanningsuitval!

De UPS kan bij netspanningsuitval slechts apparaten met in totaal niet meer dan 210W resp. 350VA van stroom voorzien. Verwijder dus evt. apparaten, tot u onder deze grens komt.

Helaas kan er niet precies worden gezegd hoeveel vermogen een computer werkelijk nodig heeft. Het op de ingebouwde PC-voeding (bijv. "300W") aangegeven vermogen zegt niets over hoeveel vermogen de PC-voeding maximaal kan leveren. Bijna geen PC gebruikt echter dit maximale vermogen werkelijk - om het werkelijke opgenomen vermogen van uw PC met de daarin ingebouwde componenten te kunnen vaststellen, is een zgn. "vermogensmeter" nodig. Misschien kunt u deze bij de exploitant van uw elektriciteitsnet lenen, of u koopt er zelf een. Daarmee kunt u ook het opgenomen vermogen van andere apparaten controleren (b.v. koelkast, televisietoestel enz.).

Het kan dus voorkomen dat u verscheidene apparaten op de UPS aansluit en de UPS toch correct het uitvallen van de netspanning overbrugt, hoewel het totale vermogen van de verbruikers meer dan 210W/350VA (volgens typeplaatjes of handboekgegevens) bedraagt. U kunt dan voor onaangename verrassingen komen te staan, als het verbruik in sommige modi de grens van 210W/350VA overschrijdt en juist dan de netspanning uitvalt.

Als u boven de 210W/350VA-grens van de UPS komt resp. niet hierop let en daarmee de capaciteit van de UPS overschrijdt, dan bestaat het gevaar dat de UPS bij een eventuele netspanningsuitval niet in de noodstroom-modus schakelt!

so dürfen Sie nur den Computer und den Monitor anschließen, den Drucker dürfen Sie nicht über die USV betreiben.

⑤ **Netzbuchse**

Verbinden Sie sie über das mitgelieferte Netzanschlusskabel mit einer ordnungsgemäßen Netzsteckdose (230V~/50Hz) mit Schutzleiter.

⑥ **Unterbrecher**

Z.B. bei Überlast oder einem Kurzschluss kann der Unterbrecher auslösen. Entfernen Sie dann alle angeschlossenen Geräte, über den Knopf am Unterbrecher kann die USV danach wieder in Betrieb genommen werden (evtl. kurze Wartezeit erforderlich).

5. Beschreibung der LEDs & Alarmtöne

Status	LED	Alarm
Einschalten (Ein-/Ausschalter drücken)		Kurzer Piepton
Normaler Betrieb	Grün, leuchtet	
Netzausfall	Grün, blinkt	1 Piepton ca. alle 4 Sekunden
Netzausfall, Akkuspannung niedrig	Grün, blinkt	1 Piepton ca. alle 0.5 Sekunden
Akku leer	Rot	
Überlast		Schneller Piepton oder Dauerton

Das Aufleuchten der roten LED zeigt einen leeren Akku an (könnte z.B. beim ersten Anschließen der USV nach dem Auspacken und Aufstellen auftreten). Siehe dazu Punkt "6. Anschluss und Inbetriebnahme."

6. Anschluss und Inbetriebnahme

Verbinden Sie die USV über die beiliegende Netzanschlussleitung mit einer Schutzkontaktsteckdose.

Schließen Sie dann den/die Verbraucher, z.B. Ihren PC und Monitor, an die USV an.

Beachten Sie dabei die Maximalleistung der USV (210W/350VA)!

⑤ **Spanningskabelcontactdoos**

Verbind deze via de bijgeleverde netkabel met een geaard stopcontact (230V~/50Hz), dat aan de voorschriften voldoet.

⑥ **Onderbreker**

B.v. bij overbelasting of kortsluiting kan de onderbreker worden geactiveerd. Verwijder dan alle aangesloten apparaten; via de knop op de onderbreker kan de UPS daarna weer in gebruik worden genomen (eventueel korte wachttijd vereist).

5. Beschrijving van de LED´s & alarmsignalen

Status	**LED**	**Alarm**
Inschakelen (aan/uitschakelaar indrukken)		Korte pieptoon
Normale modus	Groen, brandt	
Netstoring	Groen, knippert	1 pieptoon ca. elke 4 seconden
Netstoring, accuspanning laag	Groen, knippert	1 pieptoon ca. elke 0,5 seconden
Accu leeg	Rood	
Overbelasting		Snelle pieptoon of onafgebroken signaal

Het branden van de rode LED geeft een lege accu aan (kan bijv. bij de eerste keer aansluiten van de UPS na het uitpakken en plaatsen optreden). Zie hiervoor punt 6. Aansluiting en ingebruikneming.

6. Aansluiting en ingebruikneming

Verbind de UPS via de bijgeleverde netkabel met een geaarde contactdoos.
Sluit dan de verbruiker(s), b.v. uw PC en monitor, op de UPS aan.

Let daarbij op het maximale vermogen van de UPS (210W/350VA)!

Wenn der Alarmton schneller wird, so ist die Akkukapazität nur noch sehr gering, die USV kann den Notstrombetrieb nicht mehr lange aufrecht erhalten. In diesem Fall sollten Sie möglichst schnell die wichtigsten Daten sichern, um anschließend die Geräte abzuschalten, s.o.

Sinkt die Akkuspannung noch weiter ab, so schaltet die USV automatisch ab, um den internen Akku nicht zu zerstören (Tiefentladung). Warten Sie jetzt den Zeitpunkt ab, an dem die Netzspannung wieder "zurückkehrt".

Schalten Sie dann die USV und die angeschlossenen Verbraucher wieder ein.

Beachten Sie, dass bei einem erneuten Netzausfall die Kapazität des Akkus evtl. sehr gering ist und so die Überbrückungszeit entsprechend kurz ist.

Überlastbetrieb

Überlast bedeutet, dass die Verbraucher mehr als die 210W bzw. 350VA benötigen, die die USV bei Netzspannungsausfall zur Verfügung stellt.

Kontrollieren Sie dazu die angeschlossenen Verbraucher - bei Überlast ist zwar ein Betrieb der Geräte bei anliegender Netzspannung möglich, nicht jedoch die Überbrückung eines Netzspannungsausfalls!

Die USV kann nur Geräte mit insgesamt nicht mehr als 210W bzw. 350VA bei Netzspannungsausfall versorgen. Entfernen Sie also ggf. Geräte, bis Sie unter diese Grenze kommen.

Leider kann man nicht genau sagen, wieviel Leistung ein Computer wirklich benötigt. Die Leistungsangabe auf dem eingebauten PC-Netzteil (z.B. "300W") sagt nur aus, wieviel Leistung das PC-Netzteil maximal abgeben kann. Kaum ein PC nutzt jedoch diese Maximalleistung wirklich aus - um die wirkliche Leistungsaufnahme Ihres PCs mit den darin eingebauten Komponenten feststellen zu können, ist ein sog. "Leistungsmessgerät" erforderlich. Vielleicht können Sie dieses bei dem Betreiber Ihres Stromnetzes ausleihen, oder Sie kaufen selbst eines. Damit können Sie auch die Leistungsaufnahme anderer Geräte überprüfen (z.B. Kühlschrank, Fernseher usw.).

Es könnte also vorkommen, dass Sie mehrere Geräte an die USV anschließen und die USV trotzdem einwandfrei Netzspannungsausfälle überbrückt, obwohl die Gesamtleistung der Verbraucher mehr als 210W/350VA (lt. Typenschildern oder Handbuch-Angaben) beträgt. Sie könnten dann aber eine böse Überraschung erleben, wenn der Verbrauch bei manchen Betriebszuständen die Grenze von 210W/350VA überschreitet und gerade dann die Netzspannung ausfällt.

3. Veiligheidsvoorschriften

Bij schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie.
Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Op grond van de veiligheids- en toelatingsvoorschriften (CE) is het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan.

Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een goedgekeurde, geaarde contactdoos (230V/50Hz) van het openbare lichtnet.
Apparaten die op het lichtnet worden aangesloten, horen niet thuis in kinderhanden. Wees daarom extra voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.

In bedrijven dienen de veiligheidsinstructies bij elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden opgevolgd.

In scholen, opleidingscentra, hobby- en doe-het-zelfruimten dient het werken met het product te worden gecontroleerd door geschoold personeel.

Stel de voeding niet bloot aan hoge temperaturen, sterke trillingen of hoge vochtigheidsgraden.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt in droge ruimten binnenshuis.

De UPS is niet geschikt voor

- apparaten met inductieve belasting zoals bijv. motoren of TL-buizen
- apparaten die een nauwkeurige sinusvormige wisselspanning nodig hebben (b.v. dimmers)
- apparaten die kortstondig veel stroom verbruiken (b.v. laserprinters)

Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus (Knopfzelle bis Bleiakku) verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl in unseren Niederlassungen bzw. an die Zentrale in Hirschau unentgeltlich zurückgeben, als wie bisher auch zu kommunalen Entsorgern (Wertstoffhöfe), die zur Rücknahme verpflichtet sind.

Leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

8. Handhabung

- Achten Sie auf ausreichende Belüftung der USV, verdecken Sie die Lüftungsschlitze nicht.
  Fassen Sie nicht mit spitzen Gegenständen in die Anschlüsse und Gehäuseöffnungen, es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

- Bevor Sie Verbraucher an die USV anschließen/anstecken, schalten Sie diese aus.

- Missbrauchen Sie den Schalter an der USV nicht als Hauptschalter, um die angeschlossenen Verbraucher ein- oder auszuschalten. Schalten Sie immer zuerst die USV ein und dann nacheinander die angeschlossenen Verbraucher. Beim Ausschalten schalten Sie immer zuerst die angeschlossenen Verbraucher nacheinander aus und dann die USV.

- Falls die USV in Ihrem Betrieb/Ihrer Firma/an Ihrem Arbeitsplatz betrieben wird, so achten Sie darauf, sie vor dem Verlassen Ihres Arbeitsplatzes abzuschalten (s.o.).
  In vielen Betrieben wird abends der Strom aus Sicherheits- und Spargründen abgeschaltet. Die USV könnte so unnötigerweise in den Notstrombetrieb übergehen - am nächsten Tag ist der Akku leer und kann einen evtl. Netzspannungsausfall nicht mehr absichern!

- Gelegentlich sollten Sie die Netzausfallfunktion prüfen.
  Falls ein PC an die USV angeschlossen ist, so sollten Sie vor dem Test alle Daten sichern und alle offenen Programme schließen. Sinnvoll wäre es, den Test nicht mit einem PC, sondern z.B. mit einer Lampe durchzuführen.
  Ziehen Sie dann bei eingeschalteter USV das Netzanschlusskabel aus der USV heraus.

(NL) Inleiding

Geachte klant,
Hartelijk dank voor de aanschaf van dit product.

Dit product is EMC-goedgekeurd en voldoet aan de richtlijn 89/336/EEG. Daarmee voldoet het aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond, de desbetreffende verklaringen zijn in het bezit van de fabrikant.

Om deze situatie te continueren en om er zeker van te zijn dat u het apparaat zonder gevaar zult kunnen gebruiken, moet u deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Bij vragen kunt u zich wenden aan onze Technische helpdesk:
Nederland: Tel. 053-428 54 80 · Fax 053-428 00 28
e-mail: helpdesk@conrad.nl
Ma. t/m vr. van 09.00 - 20.00 uur bereikbaar

LET OP! BESLIST LEZEN

Voor hieruit resulterende gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk. Deze gebruiksaanwijzing moet voor de ingebruikneming van het product nauwkeurig worden doorgelezen.

Correcte toepassing

De UPS "Venus VS350" dient om een kortstondig uitvallen van de netspanning te overbruggen en aangesloten verbruikers (voor 230V~/50Hz) verder te kunnen gebruiken. Het totale opgenomen vermogen van de apparaten mag daarbij niet hoger zijn dan 210W/350VA. Omdat de uitgangsspanning van de UPS bij een netstoring niet sinusvormig is, mogen alleen verbruikers worden aangesloten waarbij een dergelijk gebruik mogelijk is.

Falls Sie Beschädigungen feststellen, so darf das Produkt NICHT an die Netzspannung angeschlossen werden! Es besteht Lebensgefahr!

- Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen am Aufstellungsort oder beim Transport:
  - Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
  - Extreme Kälte oder Hitze
  - Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
  - starke Vibrationen
  - starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern

9. Wartung und Reinigung

Überprüfen Sie regelmässig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt ausser Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Trennen Sie die USV von der Netzspannung, ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, trennen Sie die USV von sämtlichen angeschlossenen Geräten und Kabeln!

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Es sind keinerlei vom Anwender zu wartende Teile im Inneren des Produkts.
Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen können spannungsführende Teile freigelegt werden.

Vor einer Reinigung, Wartung oder Instandsetzung muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt werden, ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, entfernen Sie alle an der USV angeschlos-

L'intérieur du produit ne comporte aucune pièce nécessitant une maintenance de la part de l'utilisateur.
L'ouverture des habillages ou le démontage de pièces risque de mettre à nu des pièces sous tension.

Avant toute intervention de nettoyage, de maintenance ou de remise en état, il convient donc de débrancher l'appareil de toutes les sources de tension. Débrancher la fiche de la prise de courant et débrancher tous les consommateurs/appareils raccordés à l'onduleur. Lors des interventions de maintenance ou d'entretien, il faut en outre débrancher et déposer l'accu intégré !

Les condensateurs dans l'onduleur peuvent être encore chargés même si l'appareil a été déconnecté de toutes les sources de tension.

Toute réparation doit uniquement être effectuée par un technicien spécialisé connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur.

Un chiffon sec et non pelucheux suffit pour le nettoyage courant de l'appareil.
En cas d'encrassements plus importants, il est possible d'utiliser un chiffon légèrement imbibé d'eau tiède avec une goutte de produit de nettoyage doux.
Attendre que l'onduleur soit complètement sec avant de le raccorder à nouveau au secteur et de rebrancher les consommateurs/appareils externes !

10. Rejet des éléments usés

Si le produit est devenu inutilisable, il convient alors de procéder à son rejet conformément aux prescriptions légales en vigueur.

11. Conseils & indications

- Ne pas dépasser la puissance maximale de l'onduleur (210 W/350 VA). Dans le cas contraire, l'onduleur ne permet pas de pallier une coupure de courant ! L'onduleur s'arrête alors immédiatement !

- Il est conseillé de débrancher à l'occasion l'onduleur du secteur et de "décharger" complètement l'accu. Cette procédure prolonge énormément la longévité de l'accu.

- La tension de sortie de l'onduleur n'est pas sinusoïdale. Cela ne pose pas de problèmes pour les blocs d'alimentation des ordinateurs et des moniteurs récents.

(GB) Introduction

Dear Customer,
Thank you for purchasing this product.

This product is EMC tested and meets the requirements of directive 89/336/EEC. Therefore it also meets the requirements of the applicable European and national directives. Proof of CE conformity has been established and the corresponding declarations are obtainable from the manufacturer.

To maintain this status and ensure safe operation, you as the user must comply with these operating instructions.

All company and product names mentioned in this document are registered trademarks. All rights reserved.

In case of questions, consult our technical information service
Germany: Tel. 0180/5 31 21 16 or 09604/40 88 47
Fax 09604/40 88 44
e-mail: tkb@conrad.de
Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon - Thu 8.00 to 17.00
Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mon - Thu 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00
Fri 8.00 to 12.00

IMPORTANT! THE OPERATING INSTRUCTIONS MUST BE READ.

Damage due to non-compliance with these instructions renders the warranty void. We accept no liability for consequential damage resulting from non-compliance with these operating instructions. The operating instructions must be read through with care before the product is put into service.

Si un PC est raccordé à l'onduleur, sauvegarder toutes les données et fermer tous les programmes en cours avant de procéder au test. Il est plus judicieux d'effectuer ce test non pas avec un PC, mais p. ex. avec une lampe.
L'onduleur étant en marche, débrancher alors le cordon secteur de l'onduleur.

Il est également conseillé de décharger totalement l'accu au plomb de temps à autre (env. tous les 3 mois). Laisser alors l'onduleur et tous les consommateurs raccordés en marche jusqu'à ce que l'onduleur s'arrête. Cela permet de prévenir un vieillissement prématuré de l'accu.

- L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux intérieurs secs.

- L'onduleur ne convient pas pour :
  - des appareils à charge inductive tels que des moteurs ou des tubes fluorescents,
  - des appareils exigeant une tension alternative de forme parfaitement sinusoïdale (p. ex. les variateurs),
  - des appareils qui nécessitent des intensités élevées pendant un bref laps de temps (p. ex. les imprimantes laser).

- Le fonctionnement de l'onduleur est uniquement autorisé en position debout, à la verticale. Ne pas utiliser l'onduleur en position couchée, inclinée ou avec la tête en bas. Cela a pour effet d'endommager l'accu intégré !

- Ne jamais mettre immédiatement en marche le produit lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant, de détruire l'appareil.

  Attendre tout d'abord que l'onduleur soit à la température ambiante avant de le raccorder et de le brancher dans une prise de courant. Selon les cas, cela peut prendre plusieurs heures.

- Veiller à ce que l'isolation de l'ensemble du produit ne soit ni endommagée ni détruite.

- L'ouverture des habillages et/ou le démontage de pièces (p. ex. le couvercle du boîtier) risquent de mettre à nu des pièces sous tension. Il se peut aussi que des branchements soient sous tension.

  Avant toute intervention de maintenance, d'entretien ou avant tout remplacement de pièces ou de modules, il faut arrêter le produit et le débrancher du secteur et de tous les autres appareils raccordés ; il est également nécessaire de débrancher et retirer l'accu !

2. Scope of supply

- UPS "Venus VS350"
- Power supply cable
- Non-heating appliance connection cable
- Operating instructions

3. Safety instructions

Damage due to non-compliance with these operating instructions renders the warranty void.
We do not accept liability for consequential damage.

For safety and certification (CE) reasons, unauthorised modifications and/or changes to the product are not permitted.

The only voltage source that may be used is that of the correct mains socket-outlet (230V/50Hz) with the protective conductor of the public supply system.

Devices operated using mains voltage must be kept out of the reach of children. Therefore particular care must be exercised if children are present.

In commercial premises the accident prevention regulations of the relevant professional association must be complied with.

In schools, training centres, computer and self-help workshops, use of the product must be supervised by trained personnel in a responsible manner.

Do not expose the power pack to high temperatures, strong vibrations or damp.

Operation is only permissible in dry indoor areas.

The UPS is not suitable for

- devices with an inductive load, e.g. motors or fluorescent tubes.
- devices which need a precise sinusoidal alternating voltage (e.g. dimmers)
- devices which need short-term high voltage (e.g. laser printer)

tains modes de fonctionnement dépassait 210 W / 350 VA et qu'une coupure de courant se produise à ce moment précis.

En cas de dépassement ou de non-respect de la limite 210 W / 350 VA et donc de dépassement de la capacité de l'onduleur, ce dernier risque de ne pas commuter en mode courant de secours en cas de coupure de courant !
L'onduleur s'arrête alors immédiatement ! Toutes les données des programmes en cours risquent d'être perdues. De plus, dans le cas des systèmes d'exploitation modernes, il se peut que d'autres données sur le disque dur, voire le système d'exploitation soient endommagés.

Utilisation comme source de courant mobile
L'onduleur peut également être utilisé comme source de courant mobile, p. ex. si vous ne disposez pas de prise de courant dans votre garage et que vous voulez utiliser brièvement des appareils électriques. Il suffit de mettre en marche l'onduleur par le biais de l'interrupteur Marche/Arrêt (sans bancher le cordon secteur !).
Dans ce mode de fonctionnement, tenir compte de la puissance maximale de l'onduleur (210 W/350 VA) !

Si l'appareil nécessite un courant de démarrage élevé (p. ex. un moteur), il se peut que l'onduleur s'arrête immédiatement ou ne puisse plus être remis en marche et délivre un signal sonore d'avertissement.

7. Remplacement de l'accu et remarque concernant la protection de l'environnement

Le remplacement de l'accu sur cet onduleur est très simple à effectuer.

- Arrêter d'abord tous les appareils, puis l'onduleur, et le débrancher du secteur en retirant la fiche de la prise de courant !
- Retirer les deux vis du couvercle du logement de l'accu sur le dessous de l'onduleur et déposer le couvercle du logement de l'accu.
- Retirer l'accu avec précaution et débrancher les deux cosses de câble.
- Remplacer l'accu par un nouvel accu de même type. Rebrancher les deux câbles sur le nouvel accu en respectant la polarité (rouge = plus, noir = moins).

⑤ **Mains supply socket**

Connect, using the supplied power supply cable, to the correct mains socket-outlet (230V~/50Hz) with protective earth conductor.

⑥ **Contact breaker**

The contact breaker may respond if, for example, there is a short circuit or overload. All connected devices must then be disconnected. The UPS can be restarted using the button on the contact breaker, though a short waiting time may be necessary.

5. Description of the LEDs and warning tones

Status	LED	Warning
Switching on (on/off switch pressed)		Short beep
Normal operation	Green, lights up	
Power failure	Green, flashes	1 beep approx. every 4 seconds
Power failure, battery voltage low	Green, flashes	1 beep approx. every 0.5 seconds
Battery flat	Red	
Overload		Rapid beep or continuous tone

The red LED lights up to indicate that the battery is flat (this could occur e.g. when the UPS is first connected after it is unpacked and installed). Refer to point 6, Connection and putting into service.

6. Connection and putting into service

Connect the UPS to a socket-outlet with earth contact using the supplied power supply cable.
Then connect the consumer(s), e.g. PC and monitor, to the UPS.

Note the maximum capacity of the UPS (210W/350VA).

Tenir compte de la puissance maximale de l'onduleur (210 W/350 VA) !

Mettre en marche l'onduleur par le biais de l'interrupteur Marche/Arrêt sur la face avant de l'appareil ; la DEL verte Power s'allume et un bref bip sonore retentit.

En cas de surcharge, l'onduleur émet éventuellement un bip sonore rapide ou un son continu. Arrêter alors tous les consommateurs raccordés ainsi que l'onduleur et débrancher un ou plusieurs consommateurs avant de remettre l'onduleur en marche.

L'allumage de la DEL rouge en plus de la DEL verte signale que l'accu est déchargé (ceci peut arriver p. ex. lors du raccordement initial de l'onduleur après déballage et mise en place).
Dans ce cas, laisser l'onduleur raccordé au secteur pendant un certain temps.

Si la DEL n'est toujours pas éteinte, arrêter l'onduleur, le débrancher du secteur, retirer la fiche de la prise de courant. Attendre un moment, rebrancher l'onduleur au secteur et le mettre en marche.

Il se peut qu'il faille à nouveau décharger l'accu après une recharge complète pour que la DEL rouge s'éteigne. Pour ce faire, débrancher le cordon secteur (la liaison avec la prise de courant) alors que l'onduleur et les consommateurs sont en marche, et laisser l'onduleur tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.

Arrêt
Arrêter tout d'abord tous les consommateurs raccordés, c'est-à-dire d'abord votre PC et votre moniteur, puis seulement après l'onduleur.

Alimentation de secours
Après une coupure de courant, la DEL verte commence à clignoter sur un rythme lent. Dans le même temps, un bip sonore retentit env. toutes les 4 secondes.
Lorsque la tension de l'accu est faible, le bip sonore est plus rapproché et retentit env. 2 fois par seconde.
En cas de surcharge, il se peut que l'onduleur s'arrête immédiatement !

En mode d'alimentation de secours, terminer sans précipitation toutes vos applications pour pouvoir arrêter les consommateurs raccordés (p. ex. un ordinateur) avant que l'accu ne soit déchargé. Vous pouvez éventuellement prolonger l'autonomie en mode d'alimentation de secours en arrêtant les appareils dont vous n'avez pas besoin.

most important data should be saved as quickly as possible, so that the devices can be switched off (see above).

If battery voltage continues to fall, the UPS will switch off automatically to prevent the internal battery being destroyed (total discharge). You must now wait until mains voltage is restored.

The UPS and connected consumers can then be switched on again.

Please note that if there is a second power failure, the battery level may be very low and the stored energy time will be correspondingly short.

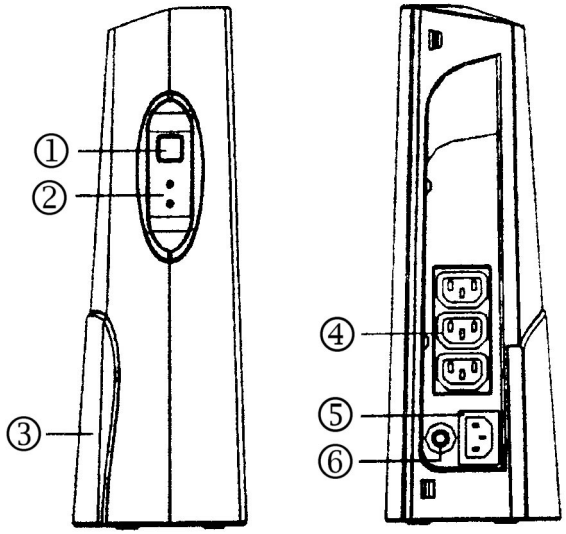
Overload situation
Overload means that the loads will require more than the 210W or 350VA from the UPS in the event of a mains power failure.
Check the connected loads. In an overload situation, the devices may still operate as long as mains voltage is being supplied, but the UPS will not support the loads when there is a mains power failure.
When the mains power fails, the UPS can only supply devices that have a total power consumption of no more than 210W or 350VA. Therefore disconnect devices as necessary until this limit is no longer exceeded.

Unfortunately, it is impossible to say exactly how much power a computer really needs. The power data on the integral PC power supply unit (e.g. "300W") only states the maximum power the PC power supply is able to deliver. However, PCs almost never use maximum power. To ascertain the actual power consumption of your PC and its built-in components, measurements would have to taken using a so-called "wattmeter". You may be able to borrow one from your mains supply operator, or perhaps even buy one. The wattmeter could also be used to check the power consumption of other devices (e.g. refrigerator, television, etc.).

Therefore you could possibly connect several devices to the UPS and find that it still by-passes mains voltage failures perfectly, even though the consumers' total power exceeds 210W/350VA (according to the rating plates or data in the manuals). But you could also have an unpleasant surprise in some operating situations where the consumption exceeds the 210W/350VA limit and mains voltage fails.

If you exceed or do not take note of the UPS's 210W/350VA limit and as a result exceed the load capacity of the UPS, there is a risk that the UPS will not switch to emergency power mode when there is a mains power failure.
The UPS will switch off immediately. All data in the programs currently running will be lost and with modern operating systems there is the additional risk that other data on the hard disk might be damaged, including the operating system itself.

4. Organes de commande et raccordements



① **Interrupteur Marche/Arrêt**

Cet interrupteur permet de mettre en marche ou d'arrêter l'onduleur. Il convient de noter que cet interrupteur N'EST PAS un interrupteur secteur !

② **DEL**

Elles indiquent le mode de fonctionnement, voir point 5.

③ **Cache du logement de l'accu**

Pour retirer le cache, p. ex. si vous devez remplacer l'accu, enlever les deux vis qui se trouvent sur le dessous de l'appareil. Arrêter tout d'abord l'onduleur USV et le débrancher du secteur !

④ **Trois sorties**

Vous pouvez y raccorder vos consommateurs par le biais de câbles de liaison appropriés (un câble est fourni avec l'onduleur).
Nota : La consommation totale des consommateurs raccordés ne doit pas dépasser 210 W ou 350 VA ! Ainsi, si vous avez p. ex. un ordinateur qui consomme 150 W, un moniteur de 60 W et une imprimante de 20 W, vous ne pou-

8. Handling

- Ensure that the UPS has adequate ventilation and do not cover up the ventilation slits.
  Do not insert sharp objects in the connection ports or holes in the housing . You may suffer a fatal electric shock.

- Switch off loads before connecting them to the UPS.

- Do not misuse the switch on the UPS. It must not be used as the main switch for switching the connected loads on or off. Always switch the UPS on first and then the connected consumers in succession. When switching off, switch off the connected loads in succession and then the UPS.

- If the UPS is operated at your workstation in the company, be sure to switch it off before you leave your workstation (see above).
  For reasons of safety and economy, in many companies the power is switched off in the evening. Under these circumstances, the UPS could unnecessarily switch over to emergency power mode. On the following day, the battery will be flat and will no longer be able to provide protection against a mains power failure.

- You should check the mains failure function from time to time.
  If a PC is connected to the UPS, before testing, all data should be saved and all open programs should be closed. It is advisable to carry out the test using a lamp, for example, rather than a PC.
  With the UPS switched on, unplug the mains connection cable from the UPS.

  It is also advisable to discharge the lead-acid battery completely from time to time (approx. every 3 months). Leave the UPS and the connected loads switched on until the UPS switches off. This will prevent premature ageing of the battery.

- Operation is only permissible in dry indoor areas.

- The UPS is <u>not</u> suitable for
  - devices with an inductive load, e.g. motors or fluorescent tubes.
  - devices which need a precise sinusoidal alternating voltage (e.g. dimmers)
  - devices which need short-term high voltage (e.g. laser printers)

- The UPS must only be operated in a vertical, upright position. Do not operate the UPS on its side, at an angle or upside down. This will damage the integral internal battery.

Utilisation en conformité

L'onduleur "Venus 350" sert à pallier une brève coupure de courant et permet de continuer à utiliser les consommateurs raccordés (sous 230V~/50Hz). La consommation totale des appareils raccordés ne doit pas dépasser 210W/350VA. Etant donné que la tension de sortie de l'onduleur en cas de coupure de courant n'est pas sinusoïdale, il ne faut donc raccorder que des consommateurs supportant ce mode de fonctionnement.

Table des matières

Page

1. Caractéristiques 28
2. Etendue de la livraison 29
3. Consignes de sécurité. 29
4. Organes de commande et raccordements 30
5. Description des DEL et des signaux sonore d'alarme 31
6. Raccordement et mise en service. 31
7. Remplacement de l'accu et remarque concernant la protection de l'environnement 34
8. Manipulation 35
9. Maintenance et nettoyage. 37
10. Rejet des éléments usés 38
11. Conseils & indications 38

1. Caractéristiques

- Consommation maxi des consommateurs raccordés : au total 210 W ou 350 VA
- Trois prises de courant pour le branchement des consommateurs
- DEL/buzzer piezo pour la signalisation de l'état de fonctionnement
- Absence d'entretien grâce à la circulation d'air par convexion (pas de ventilateur intégré) et à l'accumulateur au plomb
- La tension de sortie de l'onduleur n'est pas sinusoïdale, ce qui peut éventuellement poser des problèmes pour les appareils qui exigent une tension parfaitement sinusoïdale (p. ex. variateurs ou appareils de mesure spéciaux).
- L'onduleur ne convient pas pour des appareils à charge inductive, tels que des moteurs ou des tubes fluorescents !

used unintentionally. Isolate the UPS from the mains voltage, unplug the mains cable from the mains socket-outlet and disconnect the UPS from all connected devices and cables.

It must be assumed that safe operation is no longer possible if

- the device shows signs of visible damage,
- the device no longer operates and
- has been stored for long periods under unfavourable conditions or
- has been subjected to considerable stress in transit.

The safety instructions below must be noted before the device is cleaned or maintained:

None of the components inside the product are to be maintained by the user.
Live components may be exposed when covers are opened or components are removed.

Before cleaning, maintenance or servicing work is carried out, the device must be isolated from all voltage sources. Disconnect the mains cable from the mains socket-outlet and unplug all loads/devices connected to the UPS. The integral battery must also be disconnected and removed before any maintenance or servicing work is carried out.

Capacitors in the UPS may still be charged, even if it has been disconnected from all voltage sources.

Repair work must always be carried out by suitably qualified personnel who are familiar with the hazards involved and with the relevant regulations.

A dry, lint-free cloth must be used to clean this product.
If it is quite dirty, a cloth moistened slightly with lukewarm water and a small amount of weak cleaning agent may be used.
Wait until the UPS is completely dry before reconnecting it to mains voltage and external loads/devices.

10. Disposal

Once the product becomes unusable, dispose of it in accordance with the relevant statutory regulations.

(D) Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 5.

(GB) This operating manual belongs to this product. It contains important information on the commissioning and handling of the device. Please bear this in mind, also when passing this product on to other people.

Please keep this operating manual for future reference!

The table of contents on page 16 gives an overview of the topics of this operating manual with the page numbers indicated.

(F) Le mode d'emploi suivant correspond au produit ci-dessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et à son maniement! Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne!

Gardez donc ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure!

Vous trouverez une liste des éléments contenus dans l'index page 28 avec indication des pages correspondantes à consulter.

(NL) Deze gebruiksaanwijzing behoort tot het product UPS „Venus VS350". Ze bevat belangrijke wenken m.b.t. ingebruikneming en hantering. Gelieve hiermee rekening te houden, zelfs indien u de handzender aan derden doorgeeft.

U dient deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren voor latere raadpleging!

Een lijst met alle onderwerpen met de bijbehorende bladzijden vindt u in de inhoudsopgave op pagina 41.

10. Verwijdering

Zorg ervoor dat het onbruikbare product wordt verwijderd volgens de geldende wettelijke voorschriften.

11. Tips & aanwijzingen

- Overschrijd de capaciteitsgrenzen van de UPS (210W/350VA) niet. Anders biedt de UPS bij een netspanningsuitval geen overbrugging! De UPS schakelt meteen uit!
- Soms moet u de UPS van de netspanning scheiden en de accu compleet "leeg maken". Dit verlengt de levensduur van de accu enorm.
- De uitgangsspanning van de UPS is niet sinusvormig. Dit is voor de moderne schakelende netvoedingen van computers of monitoren geen probleem. Veel andere verbruikers kunnen echter daardoor worden beschadigd, bijv. dimmers. Sluit zulke apparaten niet op de UPS aan en gebruik evt. een UPS met sinusvormige uitgangsspanning.
- De duur van de overbrugging van de netuitval is afhankelijk van de aangesloten apparaten. Test evt. uw PC-/monitor-combinatie uit, om te kunnen inschatten, hoeveel tijd u voor het opslaan van de gegevens, sluiten van de programma´s en het afsluiten van de PC hebt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die USV "Venus 350" dient dazu, einen kurzzeitigen Ausfall der Netzspannung zu überbrücken und angeschlossene Verbraucher (für 230V~/50Hz) weiter betreiben zu können. Die gesamte Leistungsaufnahme der Geräte darf dabei 210W/350VA nicht überschreiten. Da die Ausgangsspannung der USV bei Netzausfall nicht sinusförmig ist, dürfen nur solche Verbraucher angeschlossen werden, die einen solchen Betrieb erlauben.

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Merkmale....5
2. Lieferumfang....6
3. Sicherheitshinweise....6
4. Bedienelemente und Anschlüsse....7
5. Beschreibung der LEDs und Alarmtöne....8
6. Anschluss und Inbetriebnahme....8
7. Akkuwechsel und Umwelt-Hinweis....11
8. Handhabung....12
9. Wartung und Reinigung....14
10. Entsorgung....15
11. Tips & Hinweise....15

1. Merkmale

- Max. Leistungsaufnahme der angeschlossenen Verbraucher insgesamt 210W bzw. 350VA
- Drei Kaltgeräte-Anschlüsse für Anschluss der Verbraucher
- LEDs/Piezosummer für Anzeige des Betriebszustandes
- Wartungsfrei durch Konvektionslüftung (kein Lüfter eingebaut) und Bleiakku
- Ausgangsspannung der USV nicht sinusförmig, u.U. Probleme bei Geräten, die auf genaue Sinusspannungen angewiesen sind (z.B. Dimmer oder spezielle Meßgeräte).
- USV ist nicht geeignet für Geräte mit induktiver Last wie etwa Motoren oder Leuchtstoffröhren!

- De UPS is niet geschikt voor
  - apparaten met inductieve belasting zoals bijv. motoren of TL-buizen
  - apparaten die een nauwkeurige sinusvormige wisselspanning nodig hebben (b.v. dimmers)
  - apparaten die kortstondig veel stroom verbruiken (b.v. laserprinters)

- Het gebruik van de UPS is slechts in verticale stand, rechtop staand, geoorloofd. Gebruik de UPS niet liggend, schuin of "ondersteboven". De ingebouwde accu wordt daarbij beschadigd!

- Gebruik het product nooit meteen nadat het van een koude in een warme ruimte is gebracht. Het daarbij ontstane condenswater kan onder bepaalde omstandigheden het product vernielen.

  Laat de UPS eerst op kamertemperatuur komen, voordat u de UPS aansluit en met de netspanning verbindt. Dit kan eventueel meerdere uren duren.

- Let erop dat de isolatie van het product als geheel niet wordt beschadigd of vernield.

- Bij het openen van deksels en/of het verwijderen van delen (b.v. het deksel van de behuizing) kunnen spanningvoerende onderdelen vrij komen te liggen. Ook aansluitpunten kunnen onder stroom staan.

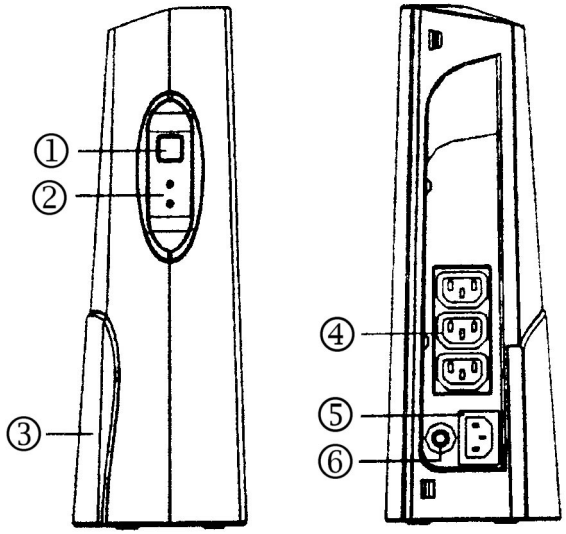
  Voor onderhoud, reparatie of de uitwisseling van onderdelen of modules moet het product uitgeschakeld en van de netspanning en alle andere aansluitingen gescheiden worden, de ingebouwde accu moet worden losgekoppeld en verwijderd!
  Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden aan de UPS mogen uitsluitend gebeuren door een TECHNICUS die vertrouwd is met de daaraan verbonden risico's resp. de toepasselijke voorschriften (VDE-0100, VDE-0683, VDE-0701).

- Controleer het product vóór elk gebruik op beschadigingen!

Indien u beschadigingen aantreft, mag het product NIET op het lichtnet worden aangesloten! Dit kan levensgevaarlijk zijn!

- Vermijd de volgende ongunstige omgevingscondities op de plaats van opstelling of tijdens het vervoer:
  - vocht of een te hoge luchtvochtigheid
  - extreme koude of hitte
  - stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
  - sterke trillingen
  - sterke magnetische velden, b.v. in de buurt van machines of luidsprekers

4. Bedienelemente und Anschlüsse



① **Ein-/Ausschalter**

Schalten Sie die USV über diesen Schalter ein oder aus. Beachten Sie dabei bitte, dass der Schalter KEIN Netzschalter ist!

② **LEDs**

Sie zeigen Ihnen den Betriebsmodus an, siehe Punkt 5.

③ **Abdeckung für Batterieschacht**

Über zwei Schrauben an der Unterseite kann die Abdeckung z.B. für einen Akkuwechsel abgenommen werden. Schalten Sie vorher die USV aus und trennen Sie sie von der Netzspannung!

④ **Drei Ausgänge**

Schließen Sie hier über geeignete Verbindungskabel (eines ist im Lieferumfang) Ihre Verbraucher an.

Beachten Sie: Die gesamte Leistungsaufnahme der angeschlossenen Verbraucher darf nicht höher sein als 210W bzw. 350VA! Haben Sie also z.B. einen Computer mit 150W Leistungsaufnahme, einen Monitor mit 60W und einen Drucker mit 20W,

De UPS schakelt dan meteen uit! Alle gegevens van de programma's die op dat ogenblik worden uitgevoerd, zijn dan verloren. Verder bestaat bij moderne besturingssystemen het gevaar, dat ook andere gegevens op de harde schijf worden beschadigd, o.a. het besturingssysteem zelf.

Gebruik als mobiele spanningsbron

De UPS kan ook als mobiele spanningsbron worden gebruikt, bijvoorbeeld als u in uw garage geen contactdoos hebt en even een apparaat wilt gebruiken. Schakel de UPS (zonder aangesloten netkabel!) gewoon via de aan/uitschakelaar in.

Let in deze modus op de capaciteitsgrenzen van de UPS (210W/350VA)!

Indien het apparaat een hoge aanloopstroom nodig heeft (b.v. motoren), dan schakelt de UPS evt. meteen uit resp. kan deze niet worden ingeschakeld en geeft een waarschuwingssignaal.

7. Vervangen van de accu & milieutip

Vervangen van de accu is bij deze UPS zeer eenvoudig mogelijk.

- Schakel alle apparaten en dan de UPS uit en scheid deze van de netspanning, trek de stekker uit het contactdoos!
- Verwijderen de beide schroeven van de deksel van het accuvak aan de onderkant van de UPS en verwijder het deksel.
- Trek de accu voorzichtig eruit en trek de beide kabelschoenen los.
- Vervang de accu door een soortgelijk type. Sluit de beide stroomkabels met de juiste polariteit op de nieuwe accu aan (rood=plus, zwart=min).

Let op de correcte aansluiting, anders worden de UPS en de accu vernield, er bestaat explosiegevaar!

- Schuif de accu weer het accuvak, plaats de deksel terug op het accuvak en schroef dit weer vast.

Schalten Sie die USV über den Ein-/Ausschalter auf der Frontseite ein, worauf die obere grüne Power-LED aufleuchtet und ein kurzer Piepton ertönt.

Bei Überlast ertönt evtl. ein schneller Piepton oder ein Dauerton. Schalten Sie dann alle angeschlossenen Verbraucher und die USV aus und stecken Sie einen oder mehrere Verbraucher ab, bevor Sie die USV erneut einschalten.

Leuchtet zusätzlich zur grünen LED die rote LED auf, so zeigt dies einen leeren Akku an (könnte z.B. beim ersten Anschließen der USV nach dem Auspacken und Aufstellen auftreten).
Lassen Sie dann die USV längere Zeit eingeschaltet an der Netzspannung angeschlossen.

Sollte die LED dann immer noch nicht ausgegangen sein, so schalten Sie die USV aus, trennen Sie sie von der Netzspannung, ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie einen Moment, verbinden Sie die USV dann wieder mit der Netzspannung und schalten Sie sie ein.

Ggf. ist aber auch ein erneuter Entladevorgang nach dem vollständigen Aufladen nötig, bevor die rote LED erlöscht. Ziehen Sie dazu bei eingeschalteter USV und eingeschalteten Verbrauchern die Netzanschlussleitung (die Verbindung zur Netzsteckdose) heraus und lassen Sie die USV solange laufen, bis sie sich abschaltet.

Ausschalten
Schalten Sie zuerst alle angeschlossenen Verbraucher aus, also z.B. zuerst Ihren PC und Ihren Monitor, und dann die USV.

Notstrombetrieb
Nach einem Netzspannungsausfall beginnt die grüne LED in langsamer Folge zu blinken. Gleichzeitig ertönt ca. alle 4 Sekunden ein Piepton.
Bei niedriger Akkuspannung wird der Pieptön öfters ausgegeben, ca. 2 Mal pro Sekunde.
Bei Überlast schaltet die USV ggf. sofort ab!

Im Notstrombetrieb sollten Sie ohne Eile sämtliche Tätigkeiten beenden, um die angeschlossenen Verbraucher (z.B. Computer) rechtzeitig abschalten zu können, bevor der Akku entladen ist. Evtl. können Sie durch Abschalten von nicht benötigten Geräten den Notstrombetrieb verlängern.

Nachdem z.B. bei Ihrem Computer alle wichtigen Daten abgespeichert und die Anwendungsprogramme beendet wurden, schalten Sie zuerst Ihren Computer und alle anderen an die USV angeschlossenen Geräte aus (z.B. Monitor und Drucker) und danach die USV.

Schakel de UPS via de aan/uitschakelaar op de voorzijde in. Dan gaat de bovenste groene power-LED branden en klinkt er een korte pieptoon.

Bij overbelasting klinkt eventueel een snelle pieptoon of een onafgebroken signaal. Schakel dan alle aangesloten verbruikers en de UPS uit en verwijder de stekkers van een of meer verbruikers, voordat u de UPS opnieuw inschakelt.

Wanneer behalve de groene LED bovendien de rode LED brandt, dan betekent dit een lege accu (kan bijv. bij de eerste keer aansluiten van de UPS na het uitpakken en plaatsen optreden).
Laat dan de UPS langere tijd ingeschakeld en op de netspanning aangesloten.

Mocht de LED dan nog altijd niet uitgegaan zijn, dan schakelt u de UPS uit. Scheid deze van het lichtnet, trek de stekker uit het stopcontact. Wacht een ogenblik, verbind de UPS dan weer met de netspanning en schakel deze in.

Evt. is echter ook een opnieuw ontladen na het volledig opladen nodig, voordat de rode LED uitgaat. Trek daarvoor bij ingeschakelde UPS en ingeschakelde verbruikers de netkabel (de verbinding met de contactdoos) eruit en laat de UPS zolang lopen, tot deze zichzelf uitschakelt.

Uitschakelen
Schakel eerst alle aangesloten verbruikers uit, dus bijv. eerst uw PC en uw monitor, en dan de UPS.

Noodstroom-modus
Na een netspanningsuitval begint de groene LED met lange tussenpozen te knipperen. Tegelijkertijd klinkt ca. elke 4 seconden een pieptoon.
Bij een lage accuspanning komt de pieptoon vaker, ca. 2 maal per seconde.
Bij overbelasting schakelt de UPS evt. meteen uit!

In de noodstroom-modus moet u in alle rust alle activiteiten beëindigen, om de aangesloten verbruikers (b.v. computer) tijdig te kunnen uitschakelen, voordat de accu ontladen is. Eventueel kunt u door het uitschakelen van niet-benodigde apparaten de noodstroom-modus verlengen.

Nadat bijv. bij uw computer alle belangrijke gegevens opgeslagen en de toepassingsprogramma´s beëindigd zijn, schakel dan eerst uw computer en alle andere op de UPS aangesloten apparaten uit (bijv. monitor en printer) en daarna de UPS.

Indien het alarmsignaal sneller na elkaar klinkt, dan is de accucapaciteit nog slechts zeer gering; de UPS kan de noodstroom-modus niet meer lang handhaven In dit

Wenn Sie die 210W/350VA-Grenze der USV übergehen bzw. nicht beachten und damit die Leistungsfähigkeit der USV überschreiten, so besteht die Gefahr, dass die USV bei einem eventuellen Netzspannungsausfall nicht in den Notstrombetrieb schaltet!
Die USV schaltet dann sofort ab! Alle Daten der momentan laufenden Programme wären verloren, weiterhin besteht bei modernen Betriebssystemen die Gefahr, dass auch andere Daten auf der Festplatte beschädigt werden, u.a. das Betriebssystem selbst.

Betrieb als mobile Spannungsquelle

Die USV kann auch als mobile Spannungsquelle verwendet werden, etwa wenn Sie in Ihrer Garage keine Netzsteckdose haben und kurzzeitig Geräte betreiben wollen. Schalten Sie einfach die USV (ohne angeschlossenes Netzkabel!) über den Ein-/Ausschalter ein.
Beachten Sie in diesem Betriebsmodus die Leistungsgrenzen der USV (210W/350VA)!

Falls das Gerät einen hohen Anlaufstrom benötigt (z.B. Motoren), so schaltet die USV ggf. sofort ab bzw. sie lässt sich nicht einschalten und gibt einen Warnton aus.

7. Akkuwechsel & Umwelt-Hinweis

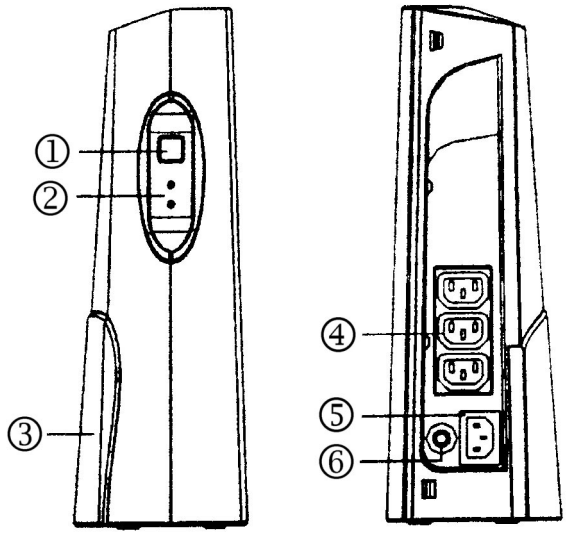
Ein Akkuwechsel ist bei dieser USV sehr einfach möglich.

- Schalten Sie alle Geräte und dann die USV aus und trennen Sie sie von der Netzspannung, ziehen Sie den Netzstecker!
- Entfernen Sie die beiden Schrauben des Akkufach-Deckels auf der Unterseite der USV und nehmen Sie den Akkufach-Deckel ab.
- Ziehen Sie den Akku vorsichtig heraus undstecken Sie die beiden Kabelschuhe ab.
- Ersetzen Sie den Akku durch einen baugleichen Typ. Schließen Sie die beiden Stromkabel polungsrichtig an den neuen Akku an (rot=plus, schwarz=minus).

Achten Sie auf korrekten Anschluss, ansonsten wird die USV und der Akku zerstört, es besteht Explosionsgefahr!

- Schieben Sie den Akku wieder ins Akkufach, setzen Sie den Akkufach-Deckel auf und schrauben Sie ihn wieder fest.

4. Bedieningselementen en aansluitingen



① **Aan/uitschakelaar**

Schakel de UPS via deze schakelaar in of uit. Let er daarbij op, dat de schakelaar GEEN netschakelaar is!

② **LED´s**

Deze tonen u de operationele status, zie punt 5.

③ **Deksel van het accuvak**

Via twee schroeven aan de onderkant kan het deksel, b.v. voor het vervangen van een accu, worden verwijderd. Schakel vooraf de UPS uit en scheid deze van de netspanning!

④ **Drie uitgangen**

Sluit hier via geschikte verbindingskabels (één is bijgeleverd) uw verbruikers aan.
Let op: Het totale opgenomen vermogen van de aangesloten verbruikers mag niet hoger zijn dan 210W resp. 350VA! Heeft u dus bijv. een computer met 150W opgenomen vermogen, een monitor met 60W en een printer met 20W, dan mag u slechts de computer en de monitor aansluiten; de printer mag u niet via de UPS gebruiken.

Sinn macht es auch, den Bleiakku gelegentlich (ca. alle 3 Monate) vollständig zu entladen. Lassen Sie die USV und die angeschlossenen Verbraucher solange eingeschaltet, bis die USV abschaltet. So beugen Sie einer vorzeitigen Alterung des Akkus vor.

- Der Betrieb ist nur in trockenen Innenräumen zulässig.

- Die USV ist nicht geeignet für
  - Geräte mit induktiver Last wie etwa Motoren oder Leuchtstoffröhren
  - Geräte, die eine genaue sinusförmige Wechselspannung benötigen (z.B. Dimmer)
  - Geräte, die kurzzeitig hohe Ströme benötigen (z.B. Laserdrucker)

- Der Betrieb der USV ist nur in senkrechter, aufrechter Position zulässig. Betreiben Sie die USV nicht liegend, schräg oder "überkopf". Der intern eingebaute Akku wird dabei beschädigt!

- Setzen Sie das Produkt niemals gleich dann ein, wenn es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.

  Lassen Sie die USV zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie die USV anschließen und mit der Netzspannung verbinden. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.

- Achten Sie darauf, dass die Isolierung des gesamten Produkts weder beschädigt noch zerstört wird.

- Beim Öffnen von Abdeckungen und/oder Entfernen von Teilen (z.B. Gehäusedeckel) können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es können auch Anschlussstellen spannungsführend sein.

  Vor einer Wartung, Instandsetzung oder dem Austausch von Teilen oder Baugruppen muss das Produkt ausgeschaltet und von der Netzspannung und allen anderen Anschlüssen getrennt werden, der eingebaute Akku muss abgesteckt und entfernt werden!
  Eine Wartung oder eine Reparatur an der USV darf nur durch eine FACHKRAFT erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften (VDE-0100, VDE-0683, VDE-0701) vertraut ist.

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Beschädigungen!

Inhoudsopgave

Pagina

1. Kenmerken 41
2. Leveringsomvang 41
3. Veiligheidsvoorschriften 42
4. Bedieningselementen en aansluitingen. 43
5. Beschrijving van de LED´s en alarmsignalen. 44
6. Aansluiting en ingebruikneming 44
7. Vervangen van de accu en milieutip 47
8. Gebruik 48
9. Onderhoud en reiniging. 50
10. Verwijdering. 51
11. Tips & aanwijzingen. 51

1. Kenmerken

- Max. opgenomen vermogen van de aangesloten verbruikers in totaal 210W resp. 350VA
- Drie apparaataansluitingen voor het aansluiten van de verbruikers
- LED´s/piëzo-zoemers voor weergave van de operationele status
- Onderhoudsvrij dankzij convectie-ventilatie (geen ventilator ingebouwd) en loodaccu
- Uitgangsspanning van de UPS niet sinusvormig, soms problemen bij apparaten die op nauwkeurige sinusspanningen zijn aangewezen (bijv. dimmers of speciale meetapparatuur).
- UPS is niet geschikt voor apparaten met inductieve belasting zoals bijv. motoren of TL-buizen!

2. Leveringsomvang

- UPS "Venus VS350"
- Netkabel
- Apparaten-verbindingskabel
- Gebruiksaanwijzing

senen Verbraucher/Geräte. Bei einer Wartung oder Instandsetzung muss zusätzlich der eingebaute Akku abgesteckt und ausgebaut werden!

Kondensatoren in der USV können noch geladen sein, selbst wenn sie von allen Spannungsquellen getrennt wurde.

Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Zur Reinigung des Produkts reicht ein trockener fusselfreier Lappen.

Für stärkere Verschmutzungen können Sie einen leicht mit lauwarmen Wasser angefeuchteten Lappen und einen Spritzer schwaches Reinigungsmittel verwenden.
Lassen Sie die USV vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder mit der Netzspannung und externen Verbrauchern/Geräten verbinden!

9. Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

9. Tips & Hinweise

- Überschreiten Sie die Leistungsgrenzen der USV (210W/350VA) nicht. Ansonsten bietet die USV bei einem Netzspannungsausfall keine Überbrückung! Die USV schaltet sofort ab!

- Gelegentlich sollten Sie die USV von der Netzspannung trennen und den Akku komplett "entleeren". Dies verlängert die Akkulebensdauer enorm.

- Die Ausgangsspannung der USV ist nicht sinusförmig. Dies ist für die modernen Schaltnetzteile von Computern oder Monitoren kein Problem. Viele andere Verbraucher könnten aber dadurch beschädigt werden, z.B. Dimmer. Schließen Sie solche Geräte nicht an die USV an und verwenden Sie ggf. eine USV mit sinusförmiger Ausgangsspannung.

- Die Länge der Netzausfallüberbrückung ist abhängig von den angeschlossenen Geräten. Testen Sie sie ggf. mit Ihrer PC-/Monitorkombination, um abschätzen zu können, wieviel Zeit Sie zum Speichern der Daten, Schließen der Programme und Herunterfahren des PCs haben.

Mais cela peut endommager de nombreux autres consommateurs tels que des variateurs. Il convient donc de ne pas raccorder de tels appareils à l'onduleur et d'utiliser le cas échéant un onduleur délivrant une tension de sortie sinusoïdale.

- L'autonomie en cas de coupure de courant dépend des appareils raccordés. Vous pouvez éventuellement procéder à un test avec votre combinaison PC/moniteur pour évaluer le temps dont vous disposez pour enregistrer les données, fermer les programmes et arrêter le PC.

Correct use

The UPS "Venus 350" is used to by-pass short-term failure of the mains voltage, so that connected loads (for 230V~/50Hz) can continue to operate. The total power consumption of the devices concerned must not exceed 210W/350VA . When there is a power failure, the output voltage of the UPS is not sinusoidal, therefore only loads for which operation of this kind is permissible may be connected to it.

Contents

Page

1. Features 16
2. Scope of supply 17
3. Safety instructions. 17
4. Control elements and connections 18
5. Description of the LEDs and warning tones 19
6. Connection and putting into service 19
7. Changing the battery and environmental note 22
8. Handling 23
9. Maintenance and cleaning 24
10. Disposal. 25
11. Hints and tips 26

1. Features

- Max. total power consumption of connected loads = 210W or 350VA
- Three non-heating appliance connections for load connection
- LEDs/piezoelectric buzzer to indicate the operating status
- Maintenance-free due to convection cooling (no fan installed) and lead-acid battery
- The output voltage of the UPS is not sinusoidal, therefore its use with devices that have to operate on precise sinusoidal voltage (e.g. dimmers or special measuring instruments) could be problematic.
- The UPS is not suitable for devices with inductive loads, such as motors or fluorescent tubes etc.

Toute opération de maintenance ou de réparation de l'onduleur doit uniquement être effectuée par un TECHNICIEN SPECIALISE connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur (VDE-0100, VDE-0683, VDE-0701).

- Avant chaque utilisation, s'assurer que le produit ne présente pas d'endommagements.

En cas d'endommagements visibles, NE PAS raccorder le produit à une prise de courant ! Danger de mort !

- I convient d'éviter les conditions défavorables suivantes au niveau du site d'installation ou lors du transport :
  - Présence d'eau ou humidité relative de l'air trop élevée
  - Froid ou chaleur extrême
  - Poussière ou gaz, vapeurs ou solvants inflammables
  - Vibrations importantes
  - Champs magnétiques intenses, p. ex. à proximité de machines ou de haut-parleurs

9. Maintenance et nettoyage

Contrôler régulièrement la sécurité technique du produit, p. ex. l'absence d'endommagements du boîtier.

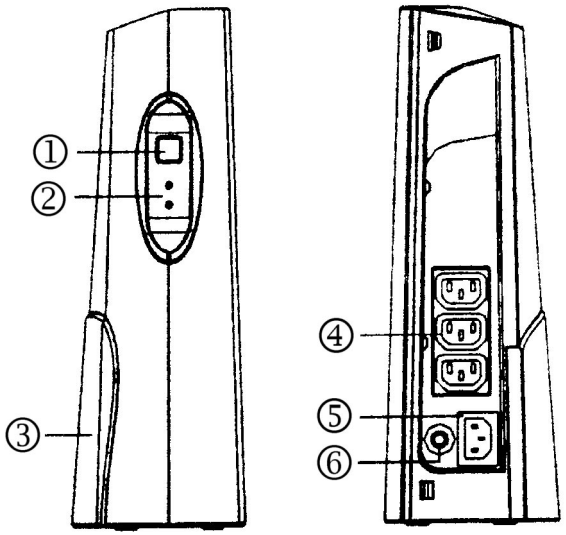
Si un fonctionnement sans risque de l’appareil n’est plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le préserver de toute mise sous tension involontaire. Débrancher l'onduleur du secteur, retirer la fiche de la prise de courant, débrancher l'onduleur de tous les appareils raccordés et retirer tous les câbles !

Un fonctionnement sans risque n’est pas assuré lorsque l’appareil :

- est visiblement endommagé,
- ne fonctionne plus,
- a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
- a subi de sévères contraintes en cours de transport.

Avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance de l'appareil, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :

4. Control elements and connections



① **On/off switch**

Use this to switch the UPS on or off. Please note that this switch is NOT the mains power switch!

② **LEDs**

The LEDs indicate the operating mode, see point 5.

③ **Battery compartment cover**

The battery compartment cover can be removed, e.g. to change the battery, by unscrewing the two screws underneath. Switch off the UPS first and disconnect it from mains voltage.

④ **Three outputs**

Connect the loads to these outputs using suitable connection cables (one is included in the scope of supply).
N.B.: The total power consumption of connected loads must not exceed 210W or 350VA. Therefore if you have a computer with a power consumption of 150W, a monitor with a power consumption of 60W and a printer with a power consumption of 20W, only the computer and monitor can be connected; the printer must not be operated via the UPS.

Respecter impérativement la polarité de branchement sous peine de détruire l'onduleur et l'accu et de s'exposer à un risque d'explosion !

- Repousser l'accu dans son logement, remettre en place le couvercle du logement et le revisser à fond.

Les dispositions du décret relatif aux batteries usagées imposent au consommateur final de restituer toutes les piles et tous les accumulateurs usés (des piles bouton aux batteries au plomb).

Vous pouvez retourner gratuitement vos piles et accumulateurs usés à nos succursales ou à notre centrale à Hirschau ou, comme par le passé, les déposer dans les centres de collecte communaux qui sont tenus de vous les reprendre.

Aidez vous aussi à protéger l'environnement.

8. Manipulation

- Veiller à garantir une ventilation suffisante de l'onduleur. Ne pas obturer les ouïes d'aération.
  Ne pas introduire d'objets pointus dans les branchements ou dans les ouvertures du boîtier sous peine de s'exposer à un risque d'électrocution mortel.

- Arrêter l'onduleur avant de raccorder ou de brancher les consommateurs.

- L'interrupteur sur l'onduleur n'est pas prévu pour servir d'interrupteur général pour mettre en marche ou arrêter les consommateurs raccordés. Il faut systématiquement mettre tout d'abord en marche l'onduleur, puis seulement après les consommateurs raccordés. Lors de l'arrêt, il faut systématiquement arrêter tout d'abord les consommateurs raccordés, puis seulement après l'onduleur.

- Si vous utilisez l'onduleur dans votre entreprise ou sur votre poste de travail, veiller à l'arrêter avant de quitter votre poste de travail (voir ci-dessus).
  En effet, dans de nombreuses entreprises, le courant est coupé le soir pour des raisons de sécurité et d'économies. De ce fait, l'onduleur pourrait passer inutilement en mode d'alimentation de secours. Le lendemain, l'accu serait vide et ne serait donc plus en mesure de pallier une éventuelle coupure de courant !

- Il convient de contrôler de temps à autre la fonction de coupure de courant.

Switch on the UPS using the on/off switch on the front. The top green power LED will light up and a short beep will be heard.

A rapid beep or continuous tone will be heard if there is an overload. When this happens, switch off all connected loads and the UPS and disconnect one or more loads before switching on the UPS again.

If the red LED lights up when the green LED is illuminated, this indicates that the battery is flat (this could occur when the UPS is first connected after it is unpacked and installed).
In this case, leave the UPS connected to the mains voltage for a longer period of time.

If the red LED still lights up, switch the UPS off and isolate it from the mains voltage, pull out the mains plug and wait a moment, then reconnect the UPS to the mains voltage and switch it on again.

Once fully recharged, complete discharge may be necessary again before the red LED will go out. In this case, disconnect the power supply cable (connection to the mains socket-outlet) while the UPS and the loads are switched on and allow the UPS to operate until it switches itself off.

To switch off
First switch off all connected loads, e.g. the PC and monitor first, then the UPS.

Emergency power mode
After a mains power failure, the green LED will start to flash slowly. At the same time a beep will sound approx. every 4 seconds.
If the battery voltage is low, the beep will sound more frequently, approx. twice every second.
When there is an overload, the UPS will switch off immediately.

In emergency power mode, all tasks should be ended without undue haste, so that connected loads (e.g. computers) can be switched off in good time before the battery becomes flat. The duration of emergency operation can be extended by switching off any devices that are not needed.

After saving all important data on your computer, for example, and exiting the application programs, first switch off the computer and all other devices connected to the UPS (e.g. monitor and printer), then the UPS.

If the warning tone becomes more frequent, the battery level is very low and the UPS will no longer be able to maintain emergency power mode. When this happens, the

Une fois que toutes les données importantes ont été sauvegardées sur votre ordinateur et que les programmes sont fermés, arrêter tout d'abord votre ordinateur et tous les autres appareils raccordés à l'onduleur (p. ex. le moniteur et l'imprimante), puis éteindre l'onduleur.

L'accélération du signal sonore indique que la capacité de l'accu est très faible et que l'onduleur ne peut plus assurer longtemps l'alimentation de secours. En pareil cas, il convient de sauvegarder aussi rapidement que possible les données les plus importantes afin d'arrêter les appareils comme indiqué ci-dessus.

Si la tension de l'accu continue à chuter, l'onduleur s'arrête automatiquement pour ne pas risquer de détruire l'accu interne (décharge totale). Attendre alors le moment du "retour" de la tension secteur.

Remettre en marche l'onduleur et les consommateurs raccordés.

Nota : en cas de nouvelle coupure de courant, la capacité de l'accu est éventuellement très faible, et l'autonomie de maintien sera donc très courte.

Surcharge
La surcharge signifie que les consommateurs nécessitent plus que les 210 W ou 350 VA que l'onduleur délivre en cas de coupure de courant.
Contrôler à cet effet les consommateurs raccordés - en cas de surcharge, il est possible de faire fonctionner les appareils lorsque la tension secteur est présente, mais pas d'assurer le maintien de l'alimentation pendant une coupure de courant !
En cas de coupure de courant, l'onduleur ne peut alimenter que des appareils ne nécessitant pas plus de 210 W ou 350 VA. Débrancher si nécessaire des appareils jusqu'à retomber sous cette limite maximale.

Il n'est malheureusement pas possible de connaître exactement la consommation effective d'un ordinateur. L'indication de puissance qui figure sur l'alimentation secteur intégrée au PC (p. ex. "300 W") ne renseigne que sur la puissance maximale pouvant être délivrée. Presque aucun PC n'utilise toutefois cette puissance maximale dans la pratique - pour pouvoir mesurer la consommation réelle de votre PC et des composants qu'il contient, il faut utiliser un "wattmètre". Vous pouvez éventuellement en emprunter un auprès de votre compagnie d'électricité ou en acheter un. Cela vous permettra de contrôler la consommation d'autres appareils (p. ex. réfrigérateur, téléviseur, etc.).

Il se peut donc que vous puissiez raccorder plusieurs appareils à l'onduleur et que ce dernier puisse les alimenter sans problèmes pendant une coupure de courant, bien que leur consommation totale (selon les indications des plaquettes signalétiques ou les indications des manuels) soit supérieure à 210 W / 350 VA. Mais il se peut aussi que vous ayez une mauvaise surprise si la consommation dans cer-

To operate as a mobile voltage source
The UPS can also be used as a mobile voltage source, e.g. if you do not have a socket-outlet in your garage and want to operate devices for a short period of time. Just switch the UPS on (without connecting the mains cable) using the on/off switch. Note the power limits of the UPS in this operating mode (210W/350VA).

If a device needs a high starting current (e.g. motor), the UPS will switch off immediately or cannot be switched on and a warning tone will be emitted.

7. Changing the battery and environmental note

It is very easy to change the battery of this UPS.

- Switch off all devices and then the UPS itself. Isolate them from mains voltage and pull out the mains plug.
- Remove the two screws of the battery compartment cover on the bottom of the UPS and detach the battery compartment cover.
- Remove the battery carefully and disconnect the two cable lugs.
- Replace the battery with one of the same type. Connect the two power cables to the correct poles of the new battery (red=positive, black=negative).

Check that connection has been carried out correctly, otherwise the UPS and the battery will be destroyed and there is a risk of explosion.

- Put the battery back in the battery compartment, replace the battery compartment cover and screw it firmly back in place.

In Germany the end user is legally obliged to return all used batteries (from button cells to lead-acid batteries). Disposal with household waste is not permitted.

You may either return used batteries free of charge to one of our branches or to the head office in Hirschau, or, as before, to municipal waste disposal sites (re-cycling depots), which are obliged to accept them.

Make your own contribution to protecting the environment!

vez raccorder que l'ordinateur et le moniteur, mais vous ne pouvez pas faire fonctionner l'imprimante par le biais de l'onduleur.

⑤ **Douille secteur**

Raccorder cette douille à une prise de courant avec conducteur de protection en parfait état (230 V~/50 Hz) à l'aide du cordon secteur fourni.

⑥ **Disjoncteur**

Le disjoncteur peut se déclencher p. ex. en cas de surcharge ou de court-circuit. Débrancher alors tous les appareils raccordés. Le bouton au niveau du disjoncteur permet de remettre en marche l'onduleur (éventuellement après un bref temps d'attente).

5. Description des DEL et des signaux sonores d'alarme

Etat	DEL	Alarme
Mise en marche (actionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt)		bref bip sonore
Fonctionnement normal	verte, allumée	
Coupure de courant	verte, clignote	1 bip sonore env. toutes les 4 secondes
Coupure de courant, tension de l'accu faible	verte, clignote	1 bip sonore env. toutes les 0,5 secondes
Accu déchargé	rouge	
Surcharge		bip sonore rapide ou son continu

L'allumage de la DEL rouge signale que l'accu est déchargé (ceci peut arriver p. ex. lors du raccordement initial de l'onduleur après déballage et mise en place). Voir à cet effet le point "6. Raccordement et mise en service".

6. Raccordement et mise en service

Brancher l'onduleur par le biais du cordon secteur fourni dans une prise de courant avec conducteur de protection.
Raccorder ensuite le/les consommateur(s), p. ex. votre PC et votre moniteur, à l'onduleur.

- Do not use the product immediately after it is taken from a cold environment to a warm environment. The condensation produced may destroy the product.

  Let the UPS reach room temperature before connecting up the UPS or connecting the UPS to mains voltage. This may take several hours.

- Ensure that the insulation of the entire product is neither damaged nor destroyed.

- Live components may be exposed when covers are opened and/or components (e.g. housing) are removed. The connection points may also be live.

  Before maintenance or service work is carried out, or components or sub-assemblies are exchanged, the product must be switched off and disconnected from the mains voltage. All other connections must be disconnected and the integral battery must be disconnected and removed.
  Maintenance and repair of the UPS must always be carried out by SUITABLY QUALIFIED PERSONNEL, who are familiar with the hazards involved and with the relevant regulations (VDE-0100, VDE-0683, VDE-0701).

- Always check the product for damage every time it is used.

If damage is found, the UPS must NOT be connected to mains voltage. This may cause fatal injury!

- Avoid the following unfavourable ambient conditions at the installation location or during transportation:
  - Damp or humidity which is too high
  - Extreme cold or heat
  - Dust or combustible gases, vapours or solvents
  - Strong vibrations
  - Strong magnetic fields, such as those found in the vicinity of machinery or loudspeakers.

9. Maintenance and cleaning

Check the technical safety of the UPS, such as damage to the housing, at regular intervals.

When it has to be accepted that safe operation is no longer possible, the product must be put out of service and precautions must be taken to ensure that it is not

2. Etendue de la livraison

- Onduleur "Venus VS350"
- Cordon secteur
- Câble de liaison des appareils
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie.
Le constructeur n'est pas responsable des dommages indirects.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation ou modification du produit, réalisée à titre individuel, est prohibée.

Comme source de tension, utiliser uniquement une prise de courant avec terre en parfait état de marche, raccordée au réseau d'alimentation public (230 V/50 Hz).

Les appareils alimentés par le secteur ne doivent pas être laissés à portée de main des enfants. Une prudence toute particulière s'impose donc en présence d'enfants.

Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et moyens d'exploitation électriques, édictées par les syndicats professionnels

Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation d'appareils alimentés par le secteur doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet

Ne pas exposer l'onduleur à des températures élevées, à de fortes vibrations ou à l'humidité.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux intérieurs secs.

L'onduleur ne convient pas pour :
- des appareils à charge inductive tels que des moteurs ou des tubes fluorescents,
- des appareils exigeant une tension alternative de forme parfaitement sinusoïdale (p. ex. les variateurs),
- des appareils qui nécessitent des intensités élevées pendant un bref laps de temps (p. ex. les imprimantes laser).

11. Hints and tips

- Do not exceed the power limits of the UPS (210W/350VA). Otherwise the UPS will not provide by-pass energy in the event of a mains voltage failure. The UPS will switch off immediately.

- You should disconnect the UPS from mains voltage from time to time and discharge the battery completely. This will lengthen the battery's service life considerably.

- The output voltage of the UPS is not sinusoidal. This is not a problem for the modern switched-mode power supply units of computers or monitors. However, it could damage many other loads, such as dimmers. Do not connect devices of this type to the UPS. If necessary use a UPS with sinusoidal output voltage.

- The duration of the mains failure by-passing depends on the devices connected. If necessary, perform a trial run with your PC/monitor combination to estimate how much time you will have to save data, close programs and power down the PC.

(F) Introduction

Cher client

Nous vous remercions de l'achat de ce produit.

Le produit a été testé sous l'angle de la compatibilité électromagnétique et du respect de la directive 89/336/CEE. Ce produit répond ainsi aux exigences des directives européennes et allemandes en vigueur. La conformité à ces directives a été prouvée, les documents et déclarations correspondants étant déposés chez le constructeur.

Pour maintenir le produit dans son état actuel et pour assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi.

Tous les noms de sociétés et toutes les désignations de produits sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au jeudi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00
vendredi de 8h00 à 12h00

ATTENTION ! A lire impérativement !

Tout dommage résultant d'un quelconque non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie. Le constructeur n'est pas responsable des dommages indirects. Il est impératif de lire attentivement le présent mode d'emploi avant de mettre le produit en service.